**5.1. Mẫu đề nghị thanh toán công nợ song ngữ:**

Name of your company                                                Socialist Republic of Vietnam

                                                                                Independence – Freedom – Happiness

                                                                                            Place, day….month…..year…..

**BIÊN BẢN XÁC NHẬN CÔNG NỢ**

**CONFIRMATION OF PUBLIC DEBT**

**No: ………**

Căn cứ vào hợp đồng thương mại số…….., được ký ngày …………giữa:

Based on the commercial contract number ……., Was signed on ………between:

Người mua/ Buyer:………

Địa chỉ/ Address:………

Điện thoại/Phone number: ………

Đại diện/ Represent: ………

Chức vụ/ Position: ………

Người bán/ Seller: …………

Địa chỉ/ Address:………

Điện thoại/Phone number: ……

Đại diện/ Represent: ………

Chức vụ/ Position: …………

Căn cứ vào điều khoản thanh toán của hợp đồng:

Based on the payment terms of the contract:

– Thanh toán trước…… ngày sau ký hợp đồng/ Payment in advance …… the day after signing the contract.

-Thanh toán……còn lại của hợp đồng trước khi giao/ Payment …… remaining of the contract before delivery.

Hôm nay, ngày ……tại……., chúng tôi xin xác nhận rằng chúng tôi đã nhận được …….. thanh toán trước cho hợp đồng này vào ……, với số tiền là……

Today, ……at ……., We would like to confirm that we received ……prepayment for this contract on ….for the amount of ……

Phần thanh toán còn lại của hợp đồng sẽ được chúng tôi thông báo khi hàng hóa đã chuẩn bị xong.

The remaining payment of the contract will be notified by us when the goods have been prepared.

Công ty chúng tôi vô cùng cảm ơn sự hợp tác từ Quý Công ty trong thời gian qua.

Our company deeply thanks for the cooperation from your company in the past.

**Giám đốc công ty/ Director of the company**

**5.2. Mẫu biên bản đề nghị thanh toán công nợ bằng tiếng Anh:**

Name of your company                                                Socialist Republic of Vietnam

                                                                                Independence – Freedom – Happiness

                                                                                            Place, day….month…..year…..

**CONFIRMATION OF PUBLIC DEBT**

**No: ……**

Based on the commercial contract number ………., Was signed on …….between:

Buyer:………

Address:………

Phone number: ………

Represent: ………

Position: ………

Seller: ………

Address:………

Phone number: ………

Represent: ………

Position: ………

Based on the payment terms of the contract:

Payment in advance ……… the day after signing the contract.

Payment ……… remaining of the contract before delivery.

Today, …at ………., We would like to confirm that we received 50% prepayment for this contract on ……for the amount of ………

The remaining payment of the contract will be notified by us when the goods have been prepared.

Our company deeply thanks for the cooperation from your company in the past.

**Director of the company**